

> Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.

FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.

DE

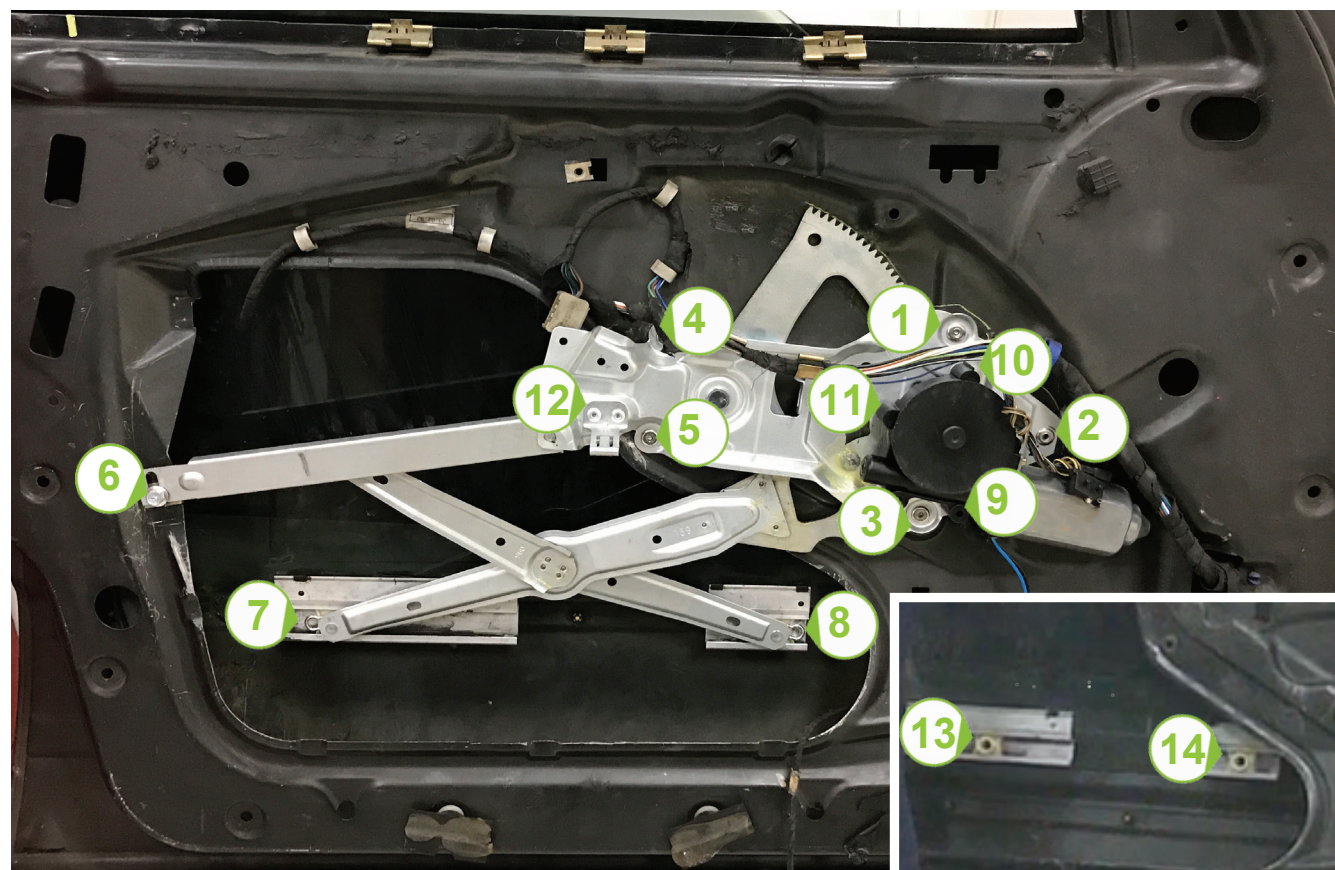
- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.

IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.

ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta
- Usar una llave y un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de carroceros para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.



Step 1

EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. Raise or lower the window glass to expose the window regulator clip bolts in positions 7, 8. Unplug the harness plug from the motor. Use a power drill to remove the rivet heads and withdraw the screw in positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6. Keep the screw from position 6. Remove the window regulator clips & sliders in positions 7, 8 and use the new 2 sliders from the Valeo kit to install into window channels in positions 13 and 14, lift the window glass into the up position and secure the glass in place. Remove the window regulator assembly from the door. Release the 3 bolts in positions 9, 10 and 11 to remove the motor.

FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Monter ou descendre la vitre pour accéder aux vis de l'agrafe de lève-vitre aux repères 7, 8. Débrancher la fiche du faisceau du moteur. Percer les têtes des rivets avec une perceuse et retirer les écrou aux repères 1, 2, 3, 4, 5 et 6. Maintenir la vis en position 6. Retirez les clips et les curseurs du lève-vitre des positions 7, 8. Utilisez les 2 nouveaux curseurs du kit Valeo pour les installer dans les rainures de fenêtre en positions 13 et 14. Levez la vitre en position haute et maintenez le verre en place. Déposer l'ensemble lève-vitre de la porte. Libérer les 3 vis des repères 9, 10 et 11 pour déposer le moteur.

DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Die Fensterscheibe nach oben oder unten fahren, um die Fensterheber-Clips an den Positionen 7 und 8 zugänglich zu machen. Die Steckverbindung des Motors herausziehen. Mit Hilfe einer Bohrmaschine die Nietköpfe und die Mutter an den Positionen 1,2,3,4,5 und 6 lösen. Halten Sie die Schraube in Position 6. Entfernen Sie die Clips und Schieber vom Fensterheber in den Positionen 7, 8. Verwenden Sie die 2 neuen

Schieberegler des Valeo-Kits, um sie in den Fensternuten in Position 13 und 14 zu installieren. Heben Sie das Glas hoch und halten Sie das Glas fest. Die Fensterheber-Baugruppe von der Tür abzunehmen. Die 3 Bolzen an den Positionen 9, 10 und 11 lösen und den Motor herausnehmen.

IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Alzare o abbassare il finestrino facendo in modo che i bulloni del perno di sostegno dell'alzacristalli siano ben visibili in posizione 7 e 8. Staccare lo spinotto dal motorino. Con un trapano elettrico, rimuovere i rivetti e i dadi nelle posizioni 1, 2, 3, 4, 5 e 6. Mantenere la vite dalla posizione 6. Rimuovere le clip e i cursori dal regolatore della finestra nelle posizioni 7, 8. Utilizzare i 2 nuovi cursori del kit Valeo per installarli nelle scanalature della finestra in posizione 13 e 14. Sollevare il bicchiere e tenere il bicchiere in posizione. Smontare il gruppo alzacristalli dalla portiera. Allentare i 3 bulloni nelle posizioni 9, 10 e 11 per smontare il motorino.

ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Subir o bajar la luna para descubrir los topes de pinza en las posiciones 7 y 8. Desenchufar el conector de arnés del motor. Utilizar una taladradora eléctrica para retirar las cabezas de remache y retirar la tuerca en las posiciones 1, 2, 3, 4, 5, 6. Mantenga el tornillo en la posición 6. Retire los clips y deslizadores del regulador de la ventana en las posiciones 7, 8. Utilice los 2 nuevos controles deslizantes del kit Valeo para instalarlos en las ranuras de la ventana en la posición 13 y 14. Levante el vaso y sostenga el vaso en su lugar. Sacar el conjunto del elevavinas de la puerta. Aflojar los 3 pernos en las posiciones 9, 10 y 11 para retirar el motor.

Step 2

EN

Install the new metal plate and the 2 rivets from the Valeo kit into the replacement window regulator in position 12. Secure the rivets with a rivet gun. Install the motor in the replacement window regulator in positions 9, 10 and 11. Use the 5 new bolts & nuts from the Valeo kit to install the window regulator assembly into the door and secure the bolts in positions 1, 2, 3, 4 and 5. Use the screw previously removed from position 6 and secure it.

FR

Installer la nouvelle plaque métallique et les 2 rivets du kit Valeo dans le nouveau lève-vitre en position 12. Fixez les rivets avec un pistolet à rivets. Poser le moteur dans le lève-vitre de remplacement aux repères 9, 10 et 11. Utiliser les 5 vis et écrous neufs du kit Valeo pour poser l'ensemble lève-vitre dans la porte et serrer les vis aux repères 1, 2, 3, 4 et 5. Reposer en position 6 la vis déposée précédemment.

DE

Installieren Sie die neue Metallplatte und die 2 Nieten des Valeo - Kits im neuen Fensterheber in Position 12. Sichern Sie die Niete mit einer Nietpistole. Den Motor in den Ersatz-Fensterheber einsetzen (Positionen 9,10,11). Mit Hilfe der 5 neuen Bolzen und Muttern aus dem Valeo-Set die Fensterheber-Baugruppe in die Tür einsetzen und die Bolzen an den Positionen 1,2,3,4 und 5 sichern. Die an der Position 6 abgenommene Schraube zur Sicherung.

IT

Installare la nuova piastra metallica e i 2 rivetti del kit Valeo nel nuovo regolatore della finestra in posizione 12. Fissare i rivetti con una pistola per rivetti. Montare il motorino sull'alzacvetri nelle posizioni 9, 10 e 11. Utilizzare le 5 nuove viti del kit Valeo con i rispettivi bulloni per montare il gruppo alzacvetri di ricambio sulla portiera e serrare i bulloni nelle posizioni 1, 2, 3, 4 e 5. Utilizzare la vite previamente svitata dalla posizione 6 e riavvitarla.

ES

Instale la nueva placa de metal y los 2 remaches del kit Valeo en el regulador de la nueva ventana en la posición 12. Asegure los remaches con una pistola de remaches. Instalar el motor en el elevavinas nuevo en las posiciones 9, 10 y 11. Utilizar los 5 nuevos pernos y tuercas del kit Valeo para instalar el conjunto del elevavinas en la puerta y apretar los pernos en las posiciones 1, 2, 3, 4 y 5. Atornillar la tuerca retirada de la posición 6.



Step 3

EN

Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then raise or lower the window regulator to expose the window regulator clips in positions 7 and 8 and use the new 2 clips from the Valeo kit to attach the window glass to the window regulator clips. Run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely.

FR

Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut ou vers le bas pour accéder aux vis d'agrafe de lève-vitre aux repères 7 et 8, et utiliser les 2 clips du kit Valeo pour fixer la vitre aux agrafes. Actionner le lève-vitre vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté.

DE

Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und den Fensterheber nach oben oder unten fahren, um die Fensterheber-Clips an den Positionen 7 und 8 zugänglich zu machen, und nutzen die neuen 2 Clips aus dem Valeo Kit um die Fensterscheibe an den Fensterheber-Clips befestigen. Das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt.

IT

Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione, quindi alzare o abbassare il vetro facendo in modo che i bulloni dei perni di sostegno del vetro siano ben visibili in posizione 7 e 8, utilizzare le nuove 2 clip del kit Valeo su quindi fissare il vetro sui perni di sostegno dell'alzacristalli. Alzare e abbassare il vetro senza raggiungere i fincorsa per assicurarsi che scorra correttamente.

ES

Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna para descubrir los topes de pinza en las posiciones 7 y 8 y use los nuevos 2 clips del kit Valeo para fijar la luna a las pinzas del elevavinas. Subir y bajar la luna sin llegar a las posiciones límites para asegurarse de que el desplazamiento sea correcto.

© 2018 Valeo Service - Property of Valeo Service - Duplication prohibited - Valeo Service : S.A.S. au capital de 12 900 000 - RCS Bobigny 306 496 408

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref.: 851606 – 851607



For: / Pour: / Für: / Per: / Para: BMW 5-SERIES (E34) (1988 > 1996)

> Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



> Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



> Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



> Kit content

Contenu du kit /
Inhalt des Sets /
Contenuto del kit /
Contenido del kit

 **Sliders & clips x 2 PCS**
Courseurs & clips x 2
Schieberegler & Klemme x 2 0
Sliders & fermaglio x 2
Controles deslizantes & broche x 2

 **Bolts & Nuts x 5 PCS**
Vis et écrou x 5
Bolzen und Mutter X 5
Bulloni e Dadi x 5 Pz
Pernos y tuercas x 5 PZAS

 **Metal plate x 1 PC**
Plaque métallique x 1
Metallplatte x 1
Piastra metallica x 1
Placa de metal x 1

 **Rivets x 2 PCS**
Rivets x 2
Nieten x 2
Rivetti x 2 Pz
Martillo automático para remaches x 2 PZAS

Important Note importante / Wichtiger Hinweis / Aviso importante / Nota importante

EN These fitting instructions are designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends that you look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in these fitting instructions.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.